



حلي تقليدية للبحر الأبيض المتوسط

ⵛⴰⵎⴰⵙⴰ ⵏ ⵉⵎⴰⵙⴰ ⵏ ⵉⵎⴰⵙⴰ
| ⵛⴰⵎⴰⵙⴰ ⵏ ⵉⵎⴰⵙⴰ

09
2021



خصائص

- **الرسم:** الطيب العيدي
- **القيمة:** 50 دج (2x)
- **حجم الطابع:** 35x35 (2x)
- **المطبعة:** مطبعة البنك الجزائري
- **طريقة الطبع:** الأوفست
- **الوثيقة الطوابعية:** ظرف مصور بـ 10,00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول.
- **البيع المسبق:** يومي الإثنين 12 و الثلاثاء 13 جويلية 2021 في جميع القباضات الرئيسية للبريد عبر 48 ولاية.
- **البيع العام:** يوم الأربعاء 14 جويلية 2021 في جميع المكاتب البريدية.

Taskanin

- **Amsuney :** Tayeb Laidi
- **Azal :** 50 idinaren (x2)
- **Amsal :** 35x35 (x2)
- **Amsiggez :** taggazt n Lbanka n Lezzayer.
- **Tayara n usiggez :** Offset
- **Isemli n tamber :** taylaft n wass amezwaru s 10 idinaren, adbay n wass amezwaru s teklut
- **Azenzi n wass amezwaru :** Arim 12 d Aram 13 YULYU 2021
- **deg 48 n terminsin tigejdanin n** Thazent n Lezzayer.
- **Azenzi azayez :** Ahad 14 YULYU 2021 deg yal anaray n Thazent n Lezzayer.

Characteristics

- **Drawing:** Tayeb Laidi
- **Facial value:** 50 AD (x2)
- **Dimensions:** 35x35 (x2)
- **Printer:** Printing House of the Bank of Algeria
- **Printing process:** Offset
- **Philatelic Document:** A 1st Day Envelop of 10.00 AD with obliteration 1st Day illustrated.
- **1st Day Sale:** Monday and Tuesday, on July 12th and 13th, 2021 In the 48 main post offices of the chief towns of each wilaya.
- **General Sale:** Wednesday on July 14th, 2021. At all post offices.

ⵛⴰⵎⴰⵙⴰ ⵏ ⵉⵎⴰⵙⴰ ⵏ ⵉⵎⴰⵙⴰ

Lezzayer d tin yettwassnen s trakaht icudden yer yides is d umezruy is yemgaraden akk d tyermiwin is yemsejfareen. Gar asent tamguri tamensayt tamguri n yisyunen yettwassnen d tmurt n Lezzayer temgarad seg ugafa yer unzul seg usamar yer umalu mgaraden deg talja d lewsit n wuzzal

Lesxab

Lesxab d azrar ansay yur s ini d aqehwi d uberkan ideg tettboctel tmejtut tazzaayit i d yessufuyen mija ifazen n lmesk d leember mija ines d tin yettaqafen aias n yiseggasen akken tebyu tili teswiert ad tnaf deg wajas n temnajin n tmurt nney . Qsenjina Tbessa Msila Batna Xnecla Busada Galma.
Sxab yettill d s :
• Irden d yiyes n tmer seld tirji ines.
• Tjara . d arqqa imdewwer yesan mija lrali tettik yer yicetjaren ney wid yeznuzun ieqqaren
• Lqemija . d agummu yeqouren n yiwen yimyi ur nettwassen ara di tmurt nney maca mija ines telha.
• Lmesk agmawan . d mija tagmawant yur s mija yeqwan yelhan.
• Orenfel . d asyar yur s mija igerrzen.
• Lrember agmawan.
Tarrayt n uheyji .
Asxedj n yisufar a deg tija s waman yelham ugar n uzgen n ssaa iwakken isufar a ad rwin gar asen akken ad d nessuffey arekti ara d yefken Sxab imi tamusnawt n tinji send ad yeqqar urekti nni ad ttebju yef wajas n yelricen s susermes n yitudan n yiflassen is d unqar n yal ahric s tsegni meqren iwakken ad yekcem kijl n tseennart gar asent ad tceebel sbab nni s urey ney s lmerjan.

Abzim

Isem is yekka d seg talja ines icuban yer yilji tettas d d tubrint tessa ixefawen i d yeffyen seg s amzun d iij mi ara ifeğğeg qqaren as dayen ABZIM deg wajas n temnajin n tmurt.
Abzim yettill d icudd yer uzar aneggaru ya yettwamsel s urey ney s tlelja d yiwen seg yisyunen iguben n Lezzayer yettwassnen am netta am usxab . Abzim d yiwen gar yehricen n uzar i yettwassnen s wajas deg wajas n temnajin am . Tlemsan Ënnab Batna Lezzayer tamanayt tettill d talja s d wamek i tettamsal temgarad si lwilaya yer tayel.

Bijoux Traditionnels de la Méditerranée

A l'instar des pays de la Méditerranée, l'Algérie se caractérise par sa diversité culturelle et historique qui est liée essentiellement aux différentes civilisations qui se sont succédé sur la région. Parmi les industries traditionnelles les plus importantes et les plus populaires en Algérie on trouve la fabrication d'ornements et de bijoux.Ces bijoux qui varient du Nord au Sud et d'Est en Ouest, en matière de conceptions, de formats et de type de métal utilisé.

Skhab:

Le «Skhab » ou le collier d'ambre gris,est un collier traditionnel précieux de couleur marron ou noire confectionné pour les femmes algériennes et porté par elles lors des occasions. Il dégage de bonnes senteurs de musc et d'ambre qui peuvent embaumer pendant des décennies, peu importe le nombre de fois qu'il est utilisé. La température de l'environnement ou son emplacement de conservation. Le «Skhab » est utilisé dans de nombreuses régions de notre pays, notamment à Constantine, Tebessa, M'sila, Batna, khenchela, Boussaâda et Guelma. Il est composé de :
• La farine de blé ou les grains de dattes après leur combustion,
• Le souchet, des graines rondes dégageant une bonne odeur, vendues chez les herboristes et parfumeurs,
• Le fruit séché d'une plante pas trop connue dans notre pays et qui sent très bon,
• Le musc naturel, parfum naturel d'une odeur forte et rafraichissante,
• Le girofle, ou ce que l'on appelle localement « oud » et qui sent fort bon,
• L'ambre naturel.
Méthode de fabrication du « Skhab » :Les ingrédients sont fusionnés avec de l'eau chaude dans un récipient ou un bol,pendant plus d'une demi-heure de temps. L'eau chaude aide à diluer les composants qui une fois mélangés, forment une pâte parfumée à partir de laquelle sera confectionné le « Skhab ». Par ailleurs, et avant que la pâte ne sèche et ne se raffermisse, l'artisan procède à la découper en tout petits morceaux à l'aide des pouces et des index des deux mains pour ensuite enfiler ces petits bouts à l'aide d'une grande aiguille dans un fil fin et résistant qui est le fil de crin. Le « Skhab » est décoré par la suite de perles ou de fragments de corail.

Chemassa (la boucle):

Son nom est tiré de sa forme qui correspond à la forme du soleil. C'est un cercle aux bordures pointues qui représentent la lumière qui jaillit du soleil. Elle est connue aussi sous le nom de « l'ibzim » (la boucle) dans de nombreuses régions du pays. La « Chemassa » est une broche qu'on place dans le collier. Elle est faite de métal précieux qui est soit l'or ou l'argent. C'est l'un des bijoux traditionnels algériens les plus connus, tout comme le « Skhab ». D'ailleurs ils sont tous deux considérés comme des bijoux traditionnels Algériens par excellence. La Chemassa (boucle) est une partie importante du collier, largement connue dans diverses régions de l'Algérie telle que Tlemcen, Annaba, Batna et Alger centre. Elle varie dans ses formes et sa méthode de fabrication d'une région du pays à l'autre.

حلي تقليدية للبحر الأبيض المتوسط

تتميز الجزائر على غرار دول البحر المتوسط بتنوعاتها وتاريخها المتنوع المرتبط بالخبرات التي تعاقبت عليها. ومن بين أهم الصناعات التقليدية صناعة الحلي و الجواهر التي تعرف رواجا كبيرا في الجزائر وتختلف من الشمال إلى الجنوب و من الشرق إلى الغرب من حيث التصميم والأحجام ونوع المعدن.

السخاب

السخاب هو العقد التقليدي النفيس. ذو اللون البني أو الأسود الذي تزين به المرأة الجزائرية و الذي تعرق منه أجمل روائح المسك و العنبر. و هي الدواخل الطيبة التي لا تزال منه العشرات البنية منها زخرف ملبسه أو درجات حرارة محيطه و موضعه.
يستعمل في مناطق عديدة من بلانا من بينها: قسنطينة، تبسة، القسيلة، باتنة، غنطلة، بوسعادة، خللة
يتكون السخاب من:
• طحين القمح أو نوى القمح بعد حرفهما
• الفلانة: حبة كروية الشكل ذات رائحة طيبة تباع عند العطارين أو العشايق
• الفمحة: هي ثمرة مجففة لأحد النباتات غير معروفة ببلانا لكن رائحتها جد طيبة.
• المسك الطبيعي: العطر الطبيعي وهو أيضا ذو رائحة قوية و منعشة.
• القزترفل: أو ما يعرف محليا بالعود وهو ذو رائحته جميلة
• القنبر الطبيعي
طريقة الصنع:

تخلط هذه المكونات جميعها في إناء أو صحن ماء ساخن لأزيد من نصف ساعة وهذا لكي تنساع حرارة الماء في اختلاط هذه المكونات والواد في بعضها البعض وتكون بذلك عجينة صناعة السخاب في تقوم الحرفية بقل جفاف و تصف العجينة بتفصيلها و جربتها إلى مثل القطع الصغيرة باستعمال أصابع اليدين الأيمن وقلب كل جزء بأكبر حجم تسهلا لمرور و إشراك هذه الخلط في بعضها البعض باستعمال خيط رفيع و متين يسمى محليا بحيط الصنارة أو السبيوب وتزين السخاب بالجواهر أو المرجان.

الشماسة:

اشدها مستخدم من شكلها الذي يشبه الشمس. هي عبارة عن دائرة لها حواف مدببة يخرج منها كأنها أشعة شمس. وتسمى أيضا الإبرم في مناطق عديدة من الوطن. الشماسة في موش توضع في الفلانة، السلسلة أو العقد تصنع من المعدن النفيس ذهب أو فضة. هي من الجواهر التقليدية الجزائرية المعروفة مثلها مثل السخاب باعتبارهما حلي تقليدي جزائري بامتياز تعتبر حلي الشماسة من أهم أجزاء المرأة معروفة بكثرة في منطقة متعددة على غرار تلمسان، عنابة، باتنة، الجزائر العاصمة تختلف في أشكالها وطريقة صنعها من ولاية إلى أخرى.

Traditional Mediterranean Jewelry

Like the Mediterranean Countries, Algeria is characterized by its varied culture and history associated with the civilizations that succeeded in the region. One of the most important traditional industries in Algeria is the ornamental and jewelry industry, which is so popular and varies from North to South and from East to West in terms of designs, sizes and used metal type.

Skhab:

The "Skhab", or the scented beads necklace, is the precious traditional necklace, brown or black, in which Algerian women are adorned with the most beautiful smells of musk and amber. These smells that don't disappear for decades even if it is worn in many occasions, regardless of the temperature of the environment and the storage location. The scented beads necklace is used in many regions of our country, including Constantine, Tebessa, M'sila, Batna, Khenchela, Boussaada and Guelma. The "Skhab" consists of:
• Wheat flour or date kernels after burned,
• Cyperus: a spherical grain with a good smell which is sold by perfumers or herbalists,
• A dried fruit of a plant that is not known in our country, but it smells very good,
• Natural Musk, the natural fragrance is also strong and refreshing,
• Cauliflower, or what's known locally as "Oud" (stick), that smells beautiful,
• Natural amber.
The "Skhab" Manufacturing Method: These ingredients are all mixed in a bowl or a dish for more than half an hour. Hot water helps to dilute the components which when mixed, form a fragrant paste from which the "Skhab" will be crafted. Moreover, before the paste dries and hardens, the craftsman cuts it into very small pieces using thumbs and forefingers of both hands to then thread the bits using a large needle in a fine and resistant thread which is the horsehair thread. The "skhab" is decorated with pearls and coral fragments.

Chemassa (the brooch):

The name of "Chemassa" is derived from its shape which looks like the sun, it is a circle brooch with sharp edges emerging from it as if it were sunlight, it is also called locally "Ibzim" in many regions of the country. The "chemassa" is a brooch which is placed in the necklace. It is made of a precious metal, gold or silver. It is one of the well-known Algerian traditional jewelry such as "Skhab". The "chemassa" is one of the most important parts of the necklace. It is widely known in different regions of Algeria such as Tlemcen, Annaba, Batna and Algiers. It varies in its shape and in the way it is made from a region to another.